

ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA

EBAZPENA, 2021eko azaroaren 15ekoa, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, literatura-itzulpenetarako dirulaguntzak emateko deialdia argitaratu zuen 2021eko martxoaren 11ko Ebazpenaren babesean aurkezturiko dirulaguntzen eskaerak ebazten dituena.

AURREKARIAK

1. EHAA 2021eko apirilaren 27an argitaratu zen Etxepare Euskal Institutuko zuzendariaren 2021eko martxoaren 11ko Ebazpenak literatura-itzulpenetarako dirulaguntzak emateko modua arautu zuen deialdia eman zuen argitara. Ebazpen horren 2. artikulua diru-zuzkidura finkatu zuen, hirurogeita lau mila (64.000) eurokoa.

2.- Ebazpen horretako 10. artikuluan finkatu zen balorazio-batzordearen osaera eta bertako kideak izendatu zituen 2021eko urriaren 28ko Ebazpenak.

3.- Batzordeko kideak bilduta, eskaera guztiak aztertu zituzten, 2021eko apirilaren 11ko 11. artikuluko 2. puntuan zehaztutako irizpideen arabera.

4.- Balorazio Batzordeak bere ebazpen-proposamena aurkeztu dio Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari.

Hori guztia kontuan izanik, eta Balorazio Batzordeak aurkeztutako ebazpen-proposamena ikusita, eta deia egin zuen Ebazpenaren 12. artikulua egokitu dizkidan betebeharren jardunean, hurrengo hau

INSTITUTO VASCO ETXEPARE

RESOLUCIÓN del 15 de noviembre de 2021, de la directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se resuelven las solicitudes de subvención presentadas al amparo de la Resolución del 11 de marzo de 2021 por la que se publica el procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria.

ANTECEDENTES

1.- Con fecha de 27 de abril de 2021 se publicó en el BOPV la Resolución del 11 de marzo de 2021 de la directora del Instituto Vasco Etxepare que da publicidad el procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria. Según el artículo 2 de dicha resolución el importe global máximo de la convocatoria ascenderá sesenta y cuatro mil (64.000) euros.

2.- En el artículo 10 de la citada Resolución se establecía la composición de la comisión de valoración, y los miembros de dicha comisión se nombraron mediante resolución de 28 de octubre de 2021.

3.- Reunidos los miembros de la comisión, se analizaron todas las solicitudes, según los criterios establecidos en el punto 2 del artículo 11 de la Resolución del 11 de marzo de 2021.

4.- La comisión de valoración presentó su propuesta de resolución a la directora del Instituto Vasco Etxepare.

En virtud de todo ello, y vista la propuesta de resolución presentada por la comisión de valoración, y en el ejercicio de las funciones atribuidas por el artículo 12 de la resolución de convocatoria,

EBATZI DUT:

Lehenengoa.- Ebazpen honen 1. eranskinean azaltzen diren erakunde/pertsona edo itzulpen-proiektuei bertan zehazturiko kopuruko dirulaguntza ematea.

Bigarrena.- Ebazpen hau Eusko Jaurlaritzaren iragarki-taula elektronikoa argitaratzea, jakinarazpenaren ondorioetarako, deialdiaren 12. artikulua 2. atalean dioenarekin bat.

Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Bere aurka interesatuek aukerako berraztertze errekurtoa aurkeztu ahal izango diote Etxepare Euskal Institutuko zuzendari hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko jurisdikzio horretako salan bi hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Donostia, 2021eko azaroaren 15ean.

Etxepare Euskal Institutuko zuzendaria,
IRENE LARRAZA AIZPURUA

RESUELVO:

Primero.- Conceder subvención por la cuantía que se indica a las entidades-personas o proyectos de traducción, relacionados en el Anexo 1 de esta Resolución.

Segundo.- Publicar la presente resolución en el tablón de anuncios electrónico del Gobierno Vasco, a efectos de notificación, según lo establecido en el apartado 2 del artículo 12 de la convocatoria.

Contra la presente Resolución, que agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso potestativo de reposición ante la Directora del Instituto Vasco Etxepare en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación, o bien, recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente al de su publicación.

Donostia-San Sebastián, a 15 de noviembre de 2021.

Directora del Instituto Vasco Etxepare,
IRENE LARRAZA AIZPURUA

1. ERANSKINA / ANEXO 1

2021EKO MARTXOAREN 11KO EBAZPENAREN DEIALDIAREN ARABERA, DIRULAGUNTZA EMATEN ZAIEN ESKATZAILEEN ZERRENDA, ITZULPEN-PROIEKTU ETA EMANDAKO DIRU-KOPURUA. / RELACIÓN DE SOLICITANTES, PROYECTOS DE TRADUCCIÓN Y CANTIDAD QUE SE OTORGA EN BASE A LA CONVOCATORIA DE AYUDAS DE 11 DE MARZO DE 2021.

Espedientea	Eskatzailea / solicitante	Proiektua / proyecto	Itzulpena Traducción	Edizioa eta sustapena Edición y promoción	GUZTIZKOA TOTAL
001-ITZ-2021	Miren Agurtzane Meabe Plaza	Itsasoaren atea, gaztelaniara	788,87 €	- €	788,87 €
002-ITZ-2021	Xordica Editorial SL	Obabakoak, aragoierara	2.857,59 €	1.000,00 €	3.857,59 €
003-ITZ-2021	Elkar Argitaletxeak SL	Iñurrategi anaia, mendiari bihotz emanak, ingelesera	796,82 €	962,50 €	1.759,32 €
004-ITZ-2021	Editorial Txalaparta SLL	Baginen, gaztelaniara	744,00 €	950,00 €	1.694,00 €
005-ITZ-2021	Aurora Boreal	Nevadako egunak, danierara	5.818,30 €	1.000,00 €	6.818,30 €
006-ITZ-2021	Giulio Perrone	La línea del frente, italiarara	2.672,36 €	925,00 €	3.597,36 €
007-ITZ-2021	Grafito Editorial SL	Santa Familia, gaztelaniara	324,00 €	1.000,00 €	1.324,00 €
008-ITZ-2021	Javier Díaz Murillo	Kontrako ezarririk, gaztelaniara	1.715,63 €	1.000,00 €	2.715,63 €
010-ITZ-2021	POL.LEN EDICIONS, SCCL	Ainhoari gutunak, katalanera	608,68 €	1.000,00 €	1.608,68 €
011-ITZ-2021	Vakxikon publication	Poemak, grezierara	346,06 €	500,00 €	846,06 €
014-ITZ-2021	Edicions 96 SL	Etxeko hautsak, katalanera	140,28 €	800,00 €	940,28 €
015-ITZ-2021	Francisco Javier Fernández Rubio	Jamaikako neska, gaztelaniara	- €	912,50 €	912,50 €
016-ITZ-2021	David Azurza Aramburu	Altzoko Handia, ingelesera	570,25 €	550,00 €	1.120,25 €
017-ITZ-2021	Dar Alrafidein	Euskal Herrietako ipuinak, arabierara	1.166,99 €	1.000,00 €	2.166,99 €
018-ITZ-2021	Vogj-Nairi	Prisons and exiles, armenierara	243,79 €	1.000,00 €	1.243,79 €
019-ITZ-2021	Suhrkamp Verlag AG	Miñan, alemanera	1.676,41 €	1.000,00 €	2.676,41 €
020-ITZ-2021	A Seita	Santa Familia, portuguesera	114,00 €	1.000,00 €	1.114,00 €
021-ITZ-2021	Treći Trg	Obabakoak, serbierara	6.223,83 €	1.000,00 €	7.223,83 €
022-ITZ-2021	Treći Trg	Poemak eta hibridoak, serbierara	1.431,93 €	1.000,00 €	2.431,93 €
024-ITZ-2021	Založba Malinc	Ur, eslovenierara	360,99 €	800,00 €	1.160,99 €
026-ITZ-2021	Mariya Petrova Pachkova-Dimitrova	Kolosala izango da, bulgarierara	1.611,13 €	- €	1.611,13 €